

R

**Sammlung  
der Gesetze und Verordnungen  
des Protektorates Böhmen und Mähren.**

Ausgegeben am 11. August 1943.

101. Stück.

Preis: K 1·80.

**Sbírka  
zákonů a nařízení  
Protektorátu Čechy a Morava.**

Vydána dne 11. srpna 1943.

Cena: K 1·80.

Částka 101.

Inhalt: (222 und 223.) 222. Verordnung zur Ergänzung und Abänderung der Vorschriften über gerichtliche Geldstrafen und über die Kosten des strafgerichtlichen Verfahrens. — 223. Erklärung des Justizministers über die gegenseitige Vollstreckbarkeitserklärung von Kostenentscheidungen im Verhältnis zu den besetzten griechischen Gebieten.

Obsah: (222. a 223.) 222. Nařízení, jímž se doplňují a mění předpisy o soudních peněžitých trestech a o nákladech trestního soudního řízení. — 223. Prohlášení ministra spravedlnosti o vzájemném prohlášení vykonatelnosti rozhodnutí o útratách v poměru k obsazeným řeckým územím.

**222.**

**Regierungsverordnung  
vom 12. Juli 1943**

zur Ergänzung und Abänderung der Vorschriften über gerichtliche Geldstrafen und über die Kosten des strafgerichtlichen Verfahrens.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBIRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBIRProt. S. 42):

§ 1.

Geldstrafen und andere Geldbeträge.

(1) Die von den Gerichten verhängten Geldstrafen und Geldbußen aller Art, die von ihnen für verfallen erklärten Geldbeträge, Kautionen und sonstigen Sicherstellungen sowie auch der Erlös für die von ihnen für verfallen erklärten Gegenstände fallen auch in Fällen, in welchen dies nach den geltenden Bestimmungen nicht bereits vorgeschrieben ist, der Protektoratskasse zu.

**Vládní nařízení**

ze dne 12. července 1943,

jímž se doplňují a mění předpisy o soudních peněžitých trestech a o nákladech trestního soudního řízení.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

Peněžité tresty a jiné peněžité částky.

(1) Peněžité tresty a pokuty všeho druhu, uložené soudy, peněžité částky, jistoty a jiné záruky, prohlášené jimi za propadlé, a výtěžek za věci, prohlášené jimi za propadlé, připadají protektorátní pokladně i v případech, ve kterých to již není ustanoveno platnými předpisy.



(2) Diese Bestimmung bezieht sich nicht auf Geldbußen, die von den Gerichten im Disziplinarverfahren gegen Notare (Notarstellvertreter) und gegen Advokaten (Advokaturkandidaten) verhängt werden und auch nicht auf Geldbußen, die dem Verletzten zu entrichten sind.

## § 2.

## Postgebühren.

(1) Die Postgebühr für die Zustellung einer Sendung, die im strafgerichtlichen Verfahren an den Beteiligten in seinem überwiegenden Interesse zugestellt wird, wird aus der Protektoratskasse nicht vorgeschossen.

(2) Die von den Justizbehörden aus der Protektoratskasse vorgeschossenen Postgebühren für die Zustellung von Sendungen im strafgerichtlichen Verfahren sind dem zum Ersatz Verpflichteten mit einem Pauschalbetrag anzurechnen, dessen Höhe vom Justizministerium im Einvernehmen mit dem Finanzministerium und der Obersten Preisbehörde bestimmt wird.

## § 3.

## Kostenvorschuß.

(1) Den Privatankläger, der nicht auf Grund des Armenrechtes von den Gerichtsgebühren befreit ist, kann das Gericht bis zur Fällung des Urteils der ersten Instanz auffordern, innerhalb einer bestimmten Frist einen angemessenen Vorschuß für die sonst aus der Protektoratskasse vorzuschießenden Kosten des Strafverfahrens bei Gericht zu hinterlegen oder den bereits hinterlegten Vorschuß angemessen zu erhöhen. Leistet der Privatankläger dieser Aufforderung keine Folge, so wird angenommen, daß er die Anklage zurückgenommen hat; darauf ist der Privatankläger bei der Aufforderung ausdrücklich aufmerksam zu machen.

(2) Aus diesem Vorschuß sind sowohl die vor als auch nach dessen Hinterlegung entstandenen Kosten vorbehaltlich des Anspruches des Privatanklägers auf deren Rückersatz gemäß § 389 der Strafprozeßordnung vorzuschießen, die sonst aus der Protektoratskasse vorzuschießen wären.

(3) Diese Bestimmungen finden sinngemäß auf den Privatbeteiligten Anwendung, der in Gemäßheit des § 48 der Strafprozeßordnung statt des Staatsanwaltes als Ankläger einschreitet.

(2) Toto ustanovení se nevztahuje na pokuty, uložené soudy v kárném řízení proti notářům (notářským náměstkům) a proti advokátům (kandidátům advokacie), a na pokuty, které se mají zaplatiti poškozenému.

## § 2.

## Poštovní poplatky.

(1) Z pokladny Protektorátu se nezakládají poštovní poplatky za doručení zásilky, která se doručuje v trestním soudním řízení účastníku v jeho převážném zájmu.

(2) Náhrada poštovních poplatků za doručení zásilek v trestním soudním řízení, založených soudními úřady z pokladny Protektorátu, počítá se osobě k náhradě povinné výměrkem, jehož výši určí ministerstvo spravedlnosti v dohodě s ministerstvem financí a nejvyšším úřadem cenovým.

## § 3.

## Záloha nákladů.

(1) Soukromého žalobce, který není podle práva chudých osvobozen od soudních poplatků, může soud až do vynesení rozsudku v první stolici vyzvati, aby do určité lhůty složil u soudu přiměřenou zálohu na náklady trestního řízení, které by bylo jinak založiti z pokladny Protektorátu, nebo aby složenou zálohu přiměřeně zvýšil. Nevyhoví-li soukromý žalobce této výzvě, má se za to, že žalobu odvolal; na to budiž při vyzvání výslovně upozorněn.

(2) Z této zálohy buďtež s výhradou nároku soukromého žalobce na jejich náhradu podle § 389 trestního řádu nahrazeny náklady vzešlé jak před jejím složením, tak po jejím složení, které by jinak měly býti založeny z protektorátní pokladny.

(3) Těchto ustanovení se užije obdobně na soukromého účastníka, který zakročuje podle § 48 trestního řádu jako žalobce místo státního zástupce



## § 4.

## Schlußbestimmung.

Diese Verordnung tritt mit dem 8. Tage nach ihrer Verlautbarung in Kraft; sie wird vom Justizminister im Einvernehmen mit dem Finanzminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung  
und Justizminister:

Dr. Krejčí m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

## § 4.

## Závěrečné ustanovení.

Toto nařízení nabývá účinnosti 8. dne po vyhlášení; provede je ministr spravedlnosti v dohodě s ministrem financí.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády a ministr  
spravedlnosti:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.

## 223.

Erklärung des Justizministers  
vom 27. Juli 1943

über die gegenseitige Vollstreckbarkeitserklärung von Kostenentscheidungen im Verhältnis zu den besetzten griechischen Gebieten.

Auf Grund der §§ 79 und 84 des Gesetzes vom 27. Mai 1896, RGBl. Nr. 79, über das Exekutions- und Sicherungsverfahren (Exekutionsordnung) wird vom Justizminister verordnet:

## § 1.

(1) Entscheidungen griechischer Gerichte, durch welche ein als Kläger oder Intervent von der Sicherheitsleistung, Hinterlegung oder Vorauszahlung auf Grund des Artikels 15 des deutsch-griechischen Abkommens über die gegenseitige Rechtshilfe in Angelegenheiten des bürgerlichen und des Handels-Rechts vom 11. Mai 1938, RGBl. II 1939, S. 849, oder eines in dem Staate der Klageerhebung geltenden Gesetzes befreiter Angehöriger des Protektorates Böhmen und Mähren in die Prozeßkosten verurteilt wurde, können im Rahmen der sich aus den Artikeln 16 und 17 des bezogenen Abkommens ergebenden Bedingungen kostenfrei für vollstreckbar erklärt werden.

(2) Die Bestimmungen der Artikel 15 bis 17 sowie die Bestimmung des Artikels 3, Abs. 2, des bezogenen Abkommens sind in der Anlage abgedruckt.

Prohlášení ministra spravedlnosti  
ze dne 27. července 1943

o vzájemném prohlášení vykonatelnosti rozhodnutí o útratách v poměru k obsazeným řeckým územím.

Podle §§ 79 a 84 zákona ze dne 27. května 1896, č. 79 ř. z., o řízení exekucním a zajišťovacím (exekuční řád), nařizuje ministr spravedlnosti:

## § 1.

(1) Rozhodnutí řeckých soudů, jimiž byl příslušník Protektorátu Čechy a Morava jako žalobce nebo intervenient zproštěný od skládání jistoty, uložení nebo placení předem na základě článku 15 německo-řecké úmluvy o vzájemné právní pomoci v záležitostech občanského a obchodního práva ze dne 11. května 1938, Říš. zák. II 1939, str. 849, nebo na základě zákona platného ve státu, kde žaloba byla podána, odsouzen k placení útrat sporu, mohou být v mezích podmínek podávajících se z článků 16 a 17 uvedené úmluvy prohlášena bezplatně vykonatelnými.

(2) Ustanovení článků 15 až 17 jakož i ustanovení článku 3, odst. 2 uvedené úmluvy jsou otištěna v příloze.